

## Curriculum Vitae Europass

### Informazioni personali

Nome(i) / Cognome(i) **Gabriella Sonnewald**

Cittadinanza italiana

Data di nascita 22 gennaio 1958

Sesso Femminile

### Occupazione desiderata / Settore professionale

**Traduttore, interprete**

### Esperienza professionale

Date 1982 - oggi

Lavoro o posizione ricoperti Traduttrice interprete free-lance Italiano Inglese e Tedesco

Date 1980 - 1982

Lavoro o posizione ricoperti Segreteria con competenze linguistiche  
Nome e indirizzo del datore di lavoro SIAT, Società Italiana Assicurazione Trasporti Genova

### DOCENZE

Date 2005 - 2020

Lavoro o posizione ricoperti Professore a contratto, docenze varie in Interpretazione, traduzione e insegnamento della lingua inglese  
Nome e indirizzo del datore di lavoro Università di Genova, TTMI (Facoltà di Lingue)

Titolo della qualifica rilasciata Diploma di Traduttore interprete in lingua inglese

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione Scuola di lingue Moderne per traduttori e interpreti di Conferenze, Trieste.

Date 1972 - 1976

Titolo della qualifica rilasciata Maturità Classica, Liceo Andrea D'oria, 52/60  
Principali tematiche/competenza professionali possedute

### Capacità e competenze personali

Madrelingua(e) **Italiano**

Altra(e) lingua(e) **Inglese**

Autovalutazione  
Livello europeo (\*)

**Inglese**

Comprensione				Parlato				Scritto	
Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato

**Tedesco**

B2	Utente autonomo	B2	Utente autonomo	B2	Utente autonomo	B2	Utente autonomo	B2	Utente autonomo
----	-----------------	----	-----------------	----	-----------------	----	-----------------	----	-----------------

**Ebraico**

C1	Utente avanzato	B1	Utente autonomo	C1	Utente avanzato	B2	Utente autonomo	B1	Utente autonomo
----	-----------------	----	-----------------	----	-----------------	----	-----------------	----	-----------------

(\*) *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue*

Patente B

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel curriculum vitae per la pubblicazione on-line ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e del GDPR (Regolamento UE 2016/679) Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel curriculum vitae per la pubblicazione on-line ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e del GDPR (Regolamento UE 2016/679) e del Consiglio del 27 aprile 2016.

Firma



GENOVA 2 Marzo 2021